



**COUNCIL OF  
THE EUROPEAN UNION**

**Brussels, 22 October 2013  
(OR. en)**

**14239/13  
ADD 1**

**PV/CONS 43  
COMPET 690  
RECH 430  
ESPACE 73**

**DRAFT MINUTES**

---

Subject: **3258.**sastanak Vijeća Europske unije (**KONKURENTNOST (unutarnje tržište, industrija, istraživanje i svemir)** održan u Bruxellesu 26. i 27. rujna 2013.

---

## TOČKE ZA JAVNO VIJEĆANJE<sup>1</sup>

Stranica

### ZAKONODAVNA VIJEĆANJA

#### TOČKE „A” (dok. 13750/13)

1. Uredba Europskog parlamenta i Vijeća o izmjeni Direktiva 1999/4/EZ i 2000/36/EZ Europskog parlamenta i Vijeća te Direktiva Vijeća 2001/111/EZ, 2001/113/EZ i 2001/114/EZ u vezi s ovlastima koje treba dodijeliti Komisiji [prvo čitanje] (ZA) ..... 3
2. Uredba Europskog parlamenta i Vijeća o Carinskom zakoniku Unije (preinačena) [prvo čitanje] (ZA) ..... 3

#### TOČKE „B” (dok. 13747/13)

6. Prijedlog Komisije za uspostavu javno-javnog partnerstva s državama članicama u skladu s člankom 185. UFEU-a za zajedničku provedbu nacionalnih istraživačkih programa [prvo čitanje] ..... 5

### NEZAKONODAVNE AKTIVNOSTI

#### DONOŠENJA (točke „A”: dok. 13751/13)

1. Prijedlog Uredbe Vijeća o izmjeni Priloga I. Uredbi (EEZ) br. 2658/87 o tarifnoj i statističkoj nomenklaturi i o Zajedničkoj carinskoj tarifi ..... 5

#### JAVNE RASPRAVE (točke „B”: dok. 13747/13)

7. Prijedlozi Komisije za zajedničke tehnološke inicijative osnovane u skladu s člankom 187. UFEU-a ..... 8
- 9.f) Komunikacija Komisije „Javno-privatna partnerstva u Obzoru 2020.: snažno sredstvo za ispunjavanje ciljeva u području inovacija i rasta u Europi” ..... 8

\*

\* \*

---

<sup>1</sup> Vijećanja o zakonodavnim aktima Unije (članak 16. stavak 8. Ugovora o Europskoj uniji), druga vijećanja otvorena za javnost i javne rasprave (članak 8. poslovnika Vijeća).

## **ZAKONODAVNA VIJEĆANJA**

*(javno vijećanje u skladu s člankom 16. stavkom 8. Ugovora o Europskoj uniji)*

- 1. Uredba Europskog parlamenta i Vijeća o izmjeni Direktiva 1999/4/EZ i 2000/36/EZ Europskog parlamenta i Vijeća te Direktiva Vijeća 2001/111/EZ, 2001/113/EZ i 2001/114/EZ u vezi s ovlastima koje treba dodijeliti Komisiji [prvo čitanje] (ZA)**  
PE-CONS 31/13 DENLEG 51 AGRI 336 SAN 181 CODEC 1217

Vijeće je odobrilo izmjenu iz stajališta Europskog parlamenta u prvom čitanju i donijelo tako izmijenjen predloženi akt u skladu s člankom 294. stavkom 4. Ugovora o funkcioniranju Europske unije. (Pravna osnova: članak 43. stavak 2. i članak 114. stavak 1. UFEU-a).

- 2. Uredba Europskog parlamenta i Vijeća o Carinskom zakoniku Unije (preinačena) [prvo čitanje] (ZA + izjava)**  
PE-CONS 36/13 UD 119 ENFOCUSTOM 100 MI 485 COMER 137  
TRANS 294 CODEC 1288  
+ REV 1 (da,nl,sk)

Vijeće je odobrilo izmjenu iz stajališta Europskog parlamenta u prvom čitanju i donijelo tako izmijenjen predloženi akt u skladu s člankom 294. stavkom 4. Ugovora o funkcioniranju Europske unije, pri čemu se delegacija Ujedinjene Kraljevine suzdržala od glasovanja. (Pravna osnova: članci 33., 114. i 207. UFEU-a).

### **Izjava Njemačke i Austrije** **u vezi s člankom 148. stavkom 5.**

„Člankom 148. stavkom 5. u vezi s člankom 151. CZU-a dopustit će se roba koja nije roba Unije, a koja se nalazi u privremenom smještaju unutar Unije, da se kreće po državama članicama izvan postupka provoza koji se uspostavlja za tu namjenu bez prikupljanja carine ili ulaznog poreza na promet. Kako bi se osiguralo da se veliki broj očekivanog kretanja robe može učinkovito nadzirati u svrhu zaštite financijskih interesa EU-a i država članica, potrebno je uspostaviti redundantni informatički postupak uz NCTS, elektronički sustav koji je posebno razvijen za postupak provoza, što je neprihvatljivo uzevši u obzir značajne ljudske i financijske resurse koje su EU i države članice već uložile u NCTS. Nadalje, sporazum će otežati nadzor trgovinskih mjera, kao i zabrana i ograničenja, na primjer embarga.

Njemačka i Austrija, stoga, do daljnjeg neće koristiti diskrecijsku odredbu prema članku 148. stavku 5. CZU-a tako što neće izdavati takva odobrenja niti će se pridružiti odobrenjima koja su izdale druge države članice, a koja se odnose na njihova državna područja.”

**Izjava Njemačke**  
**u vezi s člankom 7. točkom (c)**

„Savezna Republika Njemačka upoznata je s tekstom članka 7. točke (c) Carinskog zakonika Unije i izjavom Komisije o predloženoj odredbi. Naglašava da se informacije i pojedinosti koje će se prenositi na temelju prava EU-a u skladu s navedenim ne bi trebale konačno odrediti tako da se državama članicama zabrani zahtijevanje dodatnih informacija radi očuvanja dugogodišnje arhitekture nacionalnog sustava koja koristi trgovini i upravi.”

**Izjava Cipra**

„Cipar želi podsjetiti da se člankom 1. stavkom 1. Protokola br. 10. uz Akt o pristupanju Republike Cipra Europskoj uniji predviđa suspenzija primjene pravne stečevine na područjima Republike Cipra u kojima Republika Cipar nema stvarnu kontrolu.

Ta suspenzija ima teritorijalnu primjenu; dok je primjena pravne stečevine suspendirana na područjima koja nisu pod kontrolom vlade, pravnu stečevinu može se primijeniti u pitanjima/slučajevima koji se tiču područja koja nisu pod kontrolom vlade.”

**Izjava Republike Hrvatske**

„Hrvatska podržava usvajanje prijedloga Uredbe Europskog parlamenta i Vijeća o Carinskom zakoniku Unije (preinačena) (Uredba).

Svjesna važnosti usvajanja i stupanja na snagu Uredbe kako je i predviđeno, kao i kvalitete zakonodavstva EU-a, Hrvatska izražava mišljenje da inačica teksta na hrvatskom jeziku nije u skladu sa standardnom carinskom terminologijom koja se koristi u hrvatskom jeziku te stoga izjavljuje jezičnu rezervu.

Hrvatska, s ciljem izbjegavanja rizika od neodgovarajuće primjene temeljnog carinskog zakonodavstva Unije u Hrvatskoj, očekuje od Glavnog tajništva Vijeća Europske unije najbržu moguću provedbu odgovarajućeg postupka za ispravak inačice Uredbe na hrvatskom jeziku.”

\*\*\*

**6. Prijedlog Komisije za uspostavu javno-javnog partnerstva s državama članicama u skladu s člankom 185. UFEU-a za zajedničku provedbu nacionalnih istraživačkih programa [prvo čitanje]**

- (a) **Prijedlog Odluke Europskog parlamenta i Vijeća o sudjelovanju Unije u Programu istraživanja i razvoja u području aktivnog i potpomognutog života koji zajednički poduzima nekoliko država članica**  
Međuinstitucionalni predmet: 2013/0233 (COD)  
12367/13 RECH 355 COMPET 574 TELECOM 204 SOC 595 MI 648
- (b) **Prijedlog Odluke Europskog parlamenta i Vijeća o sudjelovanju Unije u drugom Programu partnerstva europskih zemalja i zemalja u razvoju u području kliničkih studija koji zajednički poduzima nekoliko država članica**  
Međuinstitucionalni predmet: 2013/0243 (COD)  
12369/13 RECH 356 SAN 271 SOC 596
- (c) **Prijedlog Odluke Europskog parlamenta i Vijeća o sudjelovanju Unije u Europskom programu za istraživanje i inovacije u području mjeriteljstva koji zajednički poduzima nekoliko država članica**  
Međuinstitucionalni predmet: 2013/0242 (COD)  
12372/13 RECH 358 COMPET 576
- (d) **Prijedlog Odluke Europskog parlamenta i Vijeća o sudjelovanju Unije u programu za istraživanje i razvoj koji zajednički poduzima nekoliko država članica s ciljem podupiranja malih i srednjih poduzeća koja provode istraživanja**  
Međuinstitucionalni predmet: 2013/0232 (COD)  
12336/13 RECH 350 COMPET 568 MI 643 IND 210
- Prezentacija Komisije
  - Stanje

Komisija je predstavila svoje prijedloge, a Predsjedništvo je kratko obavijestilo o stanju rasprava u Vijeću.

\*\*\*\*\*

**NEZAKONODAVNE AKTIVNOSTI – DONOŠENJA**  
*(u skladu s člankom 9. stavkom 1. Poslovnika Vijeća)*

1. **Uredba Vijeća o izmjeni Priloga I. Uredbi (EEZ) br. 2658/87 o tarifnoj i statističkoj nomenklaturi i o Zajedničkoj carinskoj tarifi**  
13418/13 TDC 12 UD 223  
+ COR 1 (hu)  
+ COR 2 (lt)

Vijeće je donijelo gore navedenu Uredbu (pravna osnova: članak 31. UFEU-a).

## Izjava Mađarske

„Kako je ranije izjavila u Odboru stalnih predstavnika 6. rujna 2013., Mađarska se nije mogla složiti s novim pravilima za razvrstavanje u prijedlogu Uredbe Vijeća o izmjeni Priloga I. Uredbi (EEZ) br. 2658/87 o tarifnoj i statističkoj nomenklaturi i o Zajedničkoj carinskoj tarifi te posljedičnom smanjenju stope uvoznih carina na široki raspon monitora.

- = Pozivajući se na zaključke koje je Europsko vijeće donijelo 1. – 2. ožujka 2012.<sup>1</sup> u kojima se izjavljuje da „Europska unija poduzima sve potrebne mjere kako bi se Europa vratila na put rasta i stvaranja radnih mjesta. ... radi poticanja rasta, konkurentnosti i zapošljavanja”;
- = Uzimajući u obzir zaključke Europskog vijeća usvojene 22. svibnja 2013.<sup>2</sup> u kojima se utvrđuje kao osnovno načelo da „*u trenutnoj gospodarskoj situaciji moramo pokrenuti sve svoje politike za potporu konkurentnosti, zapošljavanja i rasta.*”;
- = Uzimajući u obzir zaključke Europskog vijeća usvojene 27./28. lipnja 2013. u kojima se navodi da su „*...potrebni odlučniji naponi na svim razinama kako bi se poticalo zapošljavanje i konkurentnost.*”<sup>3</sup>

Unatoč opetovanim zahtjevima, nije pripremljena procjena učinka ovog prijedloga na industriju i radna mjesta u EU-u.

Osim toga, tijekom rasprava o prijedlogu nije bilo odgovarajućeg osvrta na to kako predložene mjere pogoduju Uniji. Stoga je naš stav da je još uvijek upitno hoće li raspon proizvoda koji će se obuhvatiti carinskom stopom za uvoz od 0 % prema predloženom novom razvrstavanju premašiti obveze prema Sporazumu o informacijskoj tehnologiji (ITA) i odluci Panela WTO-a.

Smanjenje stope uvoznih carina i posljedično smanjenje konkurentnosti u usporedbi s uvozom iz trećih zemalja ozbiljno bi naštetilo jednoj od najvažnijih mađarskih industrija – proizvodnji monitora, gdje bi se ovim prijedlogom izmijenilo tarifno razvrstavanje. To je vrlo ozbiljno pitanje za Mađarsku jer je više od 6000 zaposlenika uključeno u proizvodnju ovih monitora ili njihovih dijelova u Mađarskoj, uglavnom u regijama koje su pogođene jednom od najvećih stopa nezaposlenosti u EU-u. Osim radnih mjesta u Mađarskoj, bilo bi ugroženo više od 1000 radnih mjesta u susjednim državama članicama s poduzećima mađarskog podrijetla.

Osim gore navedenih zabrinutosti, predloženo tarifno razvrstavanje nije jasno, što će dovesti do zlouporabe i zaobilaženja pravila. Razdoblje preostalo do predloženog dana primjene predložene uredbe vjerojatno neće biti dovoljno za donošenje provedbenih pravila kojima će se dati potrebne smjernice za pravilnu primjenu, osobito u vezi s tumačenjem riječi „prihvatljiva razina funkcionalnosti.

Stoga Mađarska smatra da je donošenje ovog prijedloga u očiglednoj suprotnosti s prioritetima koje je odredilo Europsko vijeće, osobito zbog nepotrebnog dovođenja postojećih industrija i radnih mjesta u rizičnu situaciju.”

---

<sup>1</sup> EUCO 4/2/12 REV 2, stranica 1., točka I/1.

<sup>2</sup> EUCO 75/1/13, stranica 1., prvi uvodni stavak.

<sup>3</sup> EUCO 104/2/13 REV 2 stranica 1., treći uvodni stavak.

## Izjava Poljske

„Poljska se protivi izmjeni Kombinirane nomenklature u vezi sa strukturom oznake KN 8528 59 (*ostali monitori*). Radna skupina za carinsku uniju (CUG) nije dovoljno detaljno raspravljala o dva glavna negativna ishoda tih promjena, osobito:

- Mogućnosti uvoza u EU nedovršenih televizora, npr. bez TV tunera, kao monitora uz stopu uvoznih carina od 0 % (carinska stopa za televizore je 14 %) i njihovom ugradnjom u EU. EK je predstavila nacrt uredbe za sprečavanje takve prakse. Međutim, Poljska smatra da bi takva uredba bila neučinkovita.
- Mogućnosti uvoza u EU videomonitora s funkcionalnošću televizora, čime se izbjegava carinska stopa za televizore od 14 %. Poljska je službeno dostavila tri alternativna prijedloga Europskoj komisiji i Predsjedništvu. Cilj je bio ograničiti opseg bescarinskog uvoza monitora s funkcionalnošću televizora, uz izbjegavanje nedosljednosti s međunarodnim obvezama EU-a te presude Suda EU-a u predmetu Kamino. Poljska je smatrala da se ovaj prijedlog treba raspraviti na CUG-u. To je primjereni forum stručnjaka EU-a za analizu i razmatranje ovakve vrste prijedloga koje dostavljaju države članice.

Predložena izmjena Kombinirane nomenklature za posljedicu će imati vrlo negativan učinak na proizvođače televizora i monitora iz EU-a. Smanjenje carinske stope sa 14 % na 0 % obuhvatit će 80 % monitora koji se uvoze u EU, a razvrstani su pod podbrojem 8528 59. To bi za posljedicu imalo znatan gubitak radnih mjesta i rizik od premještanja proizvodnje izvan EU-a. Poljski sektor proizvodnje televizora i monitora proizvodi gotovo 25 milijuna uređaja od čega se 90 % proizvodnje distribuira na tržište EU-a. Taj sektor također zapošljava oko 60 000 ljudi. EK još uvijek nije predstavila Radnoj skupini za carinsku uniju procjenu društvenog i gospodarskog učinka predložene uredbe, osobito učinak na tržište rada.

Sektor proizvodnje elektronike u EU-u uglavnom je zaštićen carinskim stopama. U drugim zemljama, npr. SAD-u ili Japanu, razina carinskih stopa je prilično niska, u isto vrijeme pristup tržištima gore navedenih zemalja ograničen je netarifnim ograničenjima. Poljska je stoga naglasila da bi liberalizaciju razine carinske tarife EU-a trebalo povezati s liberalizacijom netarifnih ograničenja trećih strana, npr. SAD-a i Japana. Međutim, ti partneri nisu spremni liberalizirati netarifna ograničenja.

Štoviše, postoji negativna korelacija između dotične izmjene i pregovora o reviziji ITA-e (Sporazuma o trgovini proizvodima informacijske tehnologije) koji su u tijeku. Predložena široka jednostrana liberalizacija carinskih stopa za monitore uvezene u EU utječe na pregovore o ITA-i zbog činjenice da je ta tarifna stavka u isto vrijeme podložna tim pregovorima. Naglasili smo tu činjenicu i predložili odgodu odluke do zaključenja pregovora o ITA-i.

Zbog gore navedenih razloga Poljska ne može prihvatiti promjene u strukturi oznake KN 8528 59. Poljska smatra da bi Radna skupina za carinsku uniju trebalo ponovo analizirati ovo pitanje. Poljska zadržava pravo da se protivi konačnom prijedlogu revizije ITA-e.”

\*\*\*

## **NEZAKONODAVNE AKTIVNOSTI - JAVNE RASPRAVE**

*(u skladu s člankom 8. stavkom 2. Poslovnika Vijeća [predložilo Predsjedništvo])*

### **7. Prijedlozi Komisije za zajedničke tehnološke inicijative osnovane u skladu s člankom 187. UFEU-a**

- (a) Prijedlog Uredbe Vijeća o zajedničkom poduzeću za bioindustriju**  
12355/13 RECH 354 COMPET 573 IND 212 ENER 363 AGRI 483
  - (b) Prijedlog Uredbe Vijeća o zajedničkom poduzeću „Clean Sky 2”**  
12347/13 RECH 353 COMPET 572 ENV 708 AVIATION 108
  - (c) Prijedlog Uredbe Vijeća o zajedničkom poduzeću ECSEL**  
12375/13 RECH 359 COMPET 577 MI 649
  - (d) Prijedlog Uredbe Vijeća o zajedničkom poduzeću za gorive ćelije i vodik 2**  
12378/13 RECH 360 ENER 364 COMPET 578 ENV 709
  - (e) Prijedlog Uredbe Vijeća o zajedničkom poduzeću za inicijativu za inovativne lijekove 2**  
12370/13 RECH 357 COMPET 575 IND 213 SAN 272
- Presentacija Komisije
  - Stanje

Komisija je predstavila svoje prijedloge, a Predsjedništvo je kratko obavijestilo o stanju rasprava u Vijeću.

### **9. Razno**

- (f) Komunikacija Komisije „Javno-privatna partnerstva u Obzoru 2020.: snažno sredstvo za ispunjavanje ciljeva u području inovacija i rasta u Europi”**
  - Presentacija Komisije  
12344/13 RECH 352 COMPET 571 IND 211 MI 646

Komisija je predstavila svoju komunikaciju.